MITEL

3300 Integrated Communications Platform

3300 CITELlink Gateway para teléfonos de la serie Meridian 1

Guía de usuario del teléfono M3903

MITEL | it's about YOU

AVISO

La información contenida en este documento se considera correcta en todos sus aspectos, pero no está garantizada por Mitel Networks™ Corporation (MITEL®). La información queda sujeta a modificaciones sin previo aviso y en ningún caso debe considerarse la existencia de ningún tipo de compromiso por parte de Mitel o de cualquiera de sus compañías asociadas o subsidiarias. Mitel, sus compañías asociadas y subsidiarias no asumen responsabilidad alguna por cualquier error u omisión que pudiera haber en este documento. Se pueden realizar revisiones de este documento o nuevas ediciones para incorporar dichos cambios.

Este documento no se puede reproducir, parcial ni completamente, por ningún medio y con ningún propósito, sin la autorización escrita de Mitel Networks Corporation.

Mitel Networks es marca registrada de Mitel Networks Corporation.

Nortel Networks y Meridian son marcas registradas de Nortel Networks Corporation.

CITELlink es una marca registrada de Citel Technologies Ltd.

Otros nombres de productos mencionados en este documento pueden ser marcas registradas de sus respectivas compañías y son reconocidos por medio del presente documento.

3300 Integrated Communications Platform
Guía de usuario del teléfono M3903

Versión 5.2
Diciembre 2004

®, ™ Marca registrada de Mitel Networks Corporation
© Copyright 2004, Mitel Networks Corporation
Todos los derechos reservados

Contenido

Acerca del teléfono **5**
Convenciones 6
Uso del teléfono Meridian 1 con 3300 CITELlink Gateway 6
Sugerencias para su comodidad y seguridad **7**
¡No sostenga el auricular con el hombro! 7
Proteja sus oídos 7
Personalización del teléfono **8**
Control de timbre 8
Control de volumen del receptor del auricular 8
Control de volumen de altavoz 8
Control de contraste de la pantalla 8
Teclas de función 9
Cambio de idioma 9
Realización y contestación de llamadas **10**
Hacer una llamada 10
Contestar una llamada 10
Remarcación 10
Volver a marcar - Número guardado 10
Teclas de marcación rápida 11
Marcación rápida personal 11
Operación de manos libres 12
Marcado con el auricular colgado 13
Contestación automática 13
Manejo de llamadas **14**
Retener 14
Transferencia 14
Conferencia 14
Separación de conferencia 15
Desvío de llamada 15
Desvío de llamada: Remoto 16
Desvío de llamada: Fin de encadenamiento 17
Reenvío de llamada: Anular 17
Mensajes: Aviso 17
Mensajes: Devolución de llamada 18
Mensajes: Cancelar Devolución automática de llamada 18
Mensajes: Cancelar todas las devoluciones automáticas de llamada 18
Uso de funciones avanzadas **19**
Códigos de cuenta 19
Estacionamiento de llamada 19
Captura de llamada 19
Espera 20
No molestar 20
Intrusión 20

Anuncio....21
Localización directa....21
Música....22
Localización de grupo / Respuesta búsqueme....22
Flash de troncal....23
Etiquetar llamada....23

Acerca del teléfono

Mitel® 3300 CITELlink Gateway permite que su teléfono Nortel Networks™ Meridian 1 trabaje en una Mitel Networks 3300 Integrated Communications Platform (3300 ICP).

Cuando se utiliza con un 3300 ICP, el teléfono M3903 tiene 16 teclas de función fijas (**SUPERTECLA**, (Transferir), (Cancelar), (Retener), (Manos libres), (Silencio), (Mensaje), (Programar), **FLECHA ABAJO**, (Directorio), (2a Función), **SALIR**, (Copiar), (Audífono), (Subir volumen), (Bajar volumen)) y una tecla personal. La tecla personal 18 (consulte la siguiente ilustración), es siempre su Línea principal; la tecla personal restante se puede programar como:

- Tecla de función (por ejemplo, Alternar). Sólo el administrador puede programar las teclas de función.
- Tecla de marcación rápida. Usted puede programar las teclas de marcación rápida de su teléfono.
- Aparición de línea. Sólo el administrador puede programar las apariciones de línea.

El teléfono también cuenta con selección de funciones con asistencia en pantalla y llamada con auricular colgado.

Botones del teléfono

Número de botón	Descripción
1	Cancelar
2	Retener
3	Salir
4	Manos libres
5	Silencio
6	Audífono
7	Programar
8	Mensaje
9	No utilizada
10	Directorio
11	Anterior

12	Transferencia
13	Cambiar
14	No utilizada
15	Copiar
16	Siguiente
17	No utilizada
18	Línea principal
⇧ + 18	Flecha abajo
19	Tecla personal
⇧ + 19	SuperTecla
20	Indicador de mensaje

Indicadores de estado del teléfono

Cuando la línea está	**el indicador está**
Libre	Apagado
Ocupado	Encendido
Sonando	Parpadeando lentamente
Retenida en su equipo	Parpadeando rápidamente
Retenida en otro equipo	Parpadeando rápidamente

Convenciones

En esta guía del usuario se utilizan las siguientes convenciones:

- Las teclas de función fijas se identifican con letra mayúscula y en negrita (por ejemplo, **SUPERTECLA**).
- El texto que aparece en pantalla se identifica con comillas dobles (por ejemplo, “¿Idioma?”).

Uso del teléfono Meridian 1 con 3300 CITELlink Gateway

Observe las siguientes diferencias que se aplican al funcionamiento de su teléfono:

- Puede programar números de marcación rápida, así como activar y desactivar funciones, con **SUPERTECLA (**⇧ + 14). Para navegar a través de las funciones, utilice las teclas * y **#**.
- Algunas funciones requieren marcar un **código de acceso a funciones**. Puede usar códigos de acceso a funciones cuando tenga tono de marcar. Los códigos de acceso a funciones que aparecen en esta guía del usuario pueden ser distintos a los que están programados en su sistema. Solicite a su Administrador la lista de códigos de acceso a funciones que puede utilizar.
- Cuando tiene un mensaje (como nuevos mensajes de correo de voz), aparece “Mensaje” en la pantalla y el indicador de mensaje se enciende.

Sugerencias para su comodidad y seguridad

¡No sostenga el auricular con el hombro!

El uso prolongado del auricular puede provocar molestias en el cuello, hombro o espalda, especialmente si lo apoya entre el oído y el hombro.

Proteja sus oídos

El teléfono tiene un control para ajustar el volumen del auricular. Dado que la exposición continua a sonidos fuertes puede provocar una pérdida de la audición, mantenga el volumen a un nivel moderado.

Personalización del teléfono

Control de timbre

Para ajustar el volumen del timbre mientras el teléfono está sonando:

- Pulse o bien .

Para ajustar el volumen o tono del timbre mientras el equipo está inactivo:

1. Pulse + 14 (Supertecla).
2. Pulse **#** (No) hasta que aparezca "¿Ajust. timbre?".
3. Pulse * (Sí).
4. Para ajustar el tono del timbre, pulse * (Sí). Para ajustar el volumen del timbre, pulse **#** (No) y luego ***** (Sí).
5. Pulse o hasta que escuche el tono o volumen deseado.
6. Pulse **#** (Guardar).
7. Pulse + 14 (Supertecla).

Control de volumen del receptor del auricular

Para ajustar el volumen del receptor del auricular cuando lo esté utilizando:

- Pulse o bien .

Control de volumen de altavoz

Para ajustar el volumen del altavoz al hacer una llamada en estado colgado o cuando se escucha música de fondo:

- Pulse o bien .

Control de contraste de la pantalla

Para ajustar el Contraste de la pantalla mientras el equipo está inactivo:

- Pulse + 13 (Flecha abajo).

Teclas de función

Para ver información acerca de una tecla:

1. Pulse ⇧ + 14 (Supertecla).
2. Pulse una tecla personal.
3. Pulse ⇧ + 14 (Supertecla).

Para volver a programar una tecla personal:

1. Pulse ⇧ + 14 (Supertecla).
2. Pulse **#** hasta que aparezca "¿Tec. personales?".
3. Pulse * (Sí).
4. Pulse una tecla personal que no sea una tecla de línea.
5. Pulse * (Cambiar).
6. Pulse **#** (No) hasta que aparezca la función deseada.
7. Pulse * (Sí).
8. Pulse ⇧ + 14 (Supertecla).

Cambio de idioma

Para cambiar el idioma de la pantalla:

1. Pulse ⇧ + 14 (Supertecla).
2. Pulse **#** (No) hasta que aparezca "¿Idioma?".
3. Pulse * (Sí).
4. Pulse * (Cambiar).
5. Pulse **#** (No) hasta que aparezca el idioma deseado.
6. Pulse * (Sí).

Realización y contestación de llamadas

Hacer una llamada

1. Levante el auricular.
2. Si quiere usar una línea no principal, pulse una tecla de aparición de línea.
3. Siga uno de estos pasos:
   - Marque el número.
   - Pulse una tecla de Marcación rápida.

Contestar una llamada

- Levante el auricular.

  o bien

  Pulse la tecla de aparición de Línea parpadeante y levante el auricular.

Remarcación

Para volver a llamar al último número que marcó de forma manual:

1. Levante el auricular.
2. Marque ***01**.

Volver a marcar – Número guardado

Para guardar el último número que marcó de forma manual:

1. Levante el auricular.
2. Marque ****79**.

Para volver a marcar un número guardado:

1. Levante el auricular.
2. Marque ***6***.

Teclas de marcación rápida

Puede usar las teclas de Marcación rápida para hacer una llamada o enviar una cadena de dígitos durante una llamada (por ejemplo, pulse una tecla de Marcación rápida durante una llamada para enviar una contraseña de múltiples dígitos).

Para marcar un número de Marcación rápida almacenado:

1. Levante el auricular.
2. Pulse una tecla de Marcación rápida.

Para guardar un número de marcación rápida:

1. Pulse ⇧ + 14 (Supertecla).
2. Pulse una tecla personal que no sea una tecla de línea.
3. Pulse * (Cambiar).
4. Pulse * (Sí).
5. Siga uno de estos pasos:
   - Para ingresar un número nuevo, marque el número. Pulse ✉ entre los dígitos para crear una pausa durante el marcado; pulse ✉ más de una vez para prolongar la pausa.
   - Para ingresar un flash de troncal, pulse ⏏. (Para obtener más información acerca del uso de esta función, consulte Desvío de llamada: Remoto“ en la página 16).
6. Pulse * (Guardar).
7. Pulse la tecla personal seleccionada.
8. Si desea que el número sea privado, pulse * (Sí). Si no es así, pulse **#** (No).
9. Pulse ⇧ + 14 (Supertecla) para salir o pulse una tecla personal para programar otro número de marcación rápida.

Marcación rápida personal

Nota: las listas personales de Marcación rápida deben ser configuradas por el Administrador.

Para almacenar un número de marcación rápida personal:

1. Levante el auricular.
2. Marque **67**.
3. Ingrese un número de índice entre **00** y **09**.
4. Marque el número que va a almacenar.
5. Cuelgue.

Para marcar un número de Marcación rápida personal almacenado:

1. Levante el auricular.
2. Marque **58**.
3. Ingrese un número de índice entre **00** y **09**.

Operación de manos libres

Para usar el sistema de Manos libres para hacer llamadas:

1. Si quiere usar una línea no principal, pulse una tecla de aparición de línea (se enciende el indicador).
2. Marque el número.
3. Comuníquese usando el altavoz y el micrófono.

Para usar el sistema de Manos libres para contestar llamadas:

1. Pulse la tecla de línea que parpadea (se enciende el indicador).
2. Comuníquese usando el altavoz y el micrófono.

Para colgar mientras usa el Manos libres:

- Pulse .

Para desactivar temporalmente el micrófono durante el uso de Manos libres:

- Pulse (el indicador parpadea).

Para habilitar nuevamente el micrófono y volver a la conversación:

- Pulse (el indicador se apaga).

Para desactivar el sistema de Manos libres:

- Levante el auricular.

Para volver a Manos libres:

1. Pulse .
2. Cuelgue.

Marcado con el auricular colgado

Para marcar sin levantar el auricular:

1. Si quiere usar una línea no principal, pulse una tecla de aparición de línea.
2. Marque el número.
3. Levante el auricular.

Contestación automática

Para activar o desactivar la Respuesta automática:

- Pulse la tecla de función **RESPUESTA AUTOMÁTICA**.

Para contestar una llamada cuando escucha el tono de ocupado:

- Comuníquese usando el altavoz y el micrófono.

  o bien

  Levante el auricular.

Para terminar una llamada:

- Pulse .

  o bien

  Espere que la persona que llama cuelgue.

Manejo de llamadas

Retener

Para poner una llamada en espera:

- Pulse .

Para recuperar una llamada retenida:

4. Levante el auricular.
5. Pulse la tecla de línea que parpadea.

Para recuperar una llamada en espera en otra estación:

- Pulse la tecla de línea que parpadea.

  o bien

  Marque ****1** y el número de la estación que dejó la llamada en espera.

Transferencia

Para transferir una llamada activa:

1. Pulse .
2. Marque el número del tercer interlocutor.
3. Siga uno de estos pasos:
   - Para finalizar la Transferencia, cuelgue.
   - Para anunciar la Transferencia, espere una respuesta, consulte y luego cuelgue.
   - Para cancelar la transferencia, pulse .

Conferencia

Para establecer una conferencia cuando dos personas están hablando, o agregar otra persona a una conferencia ya iniciada:

1. Pulse .
2. Marque el número del nuevo interlocutor.
3. Espere una respuesta.
4. Pulse .

Para salir de una conferencia:

- Cuelgue.

Separación de conferencia

Para dividir una Conferencia y hablar en privado con la persona original:

1. Pulse .
2. Marque ***41**.

Para volver a la llamada de conferencia:

- Pulse .

Desvío de llamada

El Desvío de llamada le permite redirigir las llamadas entrantes hacia otro número. Redirige siempre todas las llamadas entrantes sin considerar el estado de su teléfono. B-Int redirige las llamadas internas cuando su teléfono está ocupado y B-Ext redirige las llamadas externas cuando su teléfono está ocupado. NA-Int redirige las llamadas internas luego de varias veces que suene el timbre si no contesta; y NA-Ext redirige las llamadas externas luego de varias veces que suene el timbre si no contesta.

Nota: para obtener información acerca de "¿Estoy aquí?", consulte Desvío de llamada: Remoto en la página 16.

Para programar el Desvío de llamada:

1. Pulse + 14 (Supertecla).
2. Pulse **#** (No) hasta que aparezca "¿Desvío de llamada?".
3. Pulse * (Sí).
4. Pulse **#** (Siguiente) hasta que aparezca el tipo de Desvío de llamada deseado (consulte la descripción anterior).
5. Pulse ***** (Revisar).
6. Si un número ya está programado, pulse ***** (Cambiar).
7. Pulse ***** (Programar).
8. Marque el número de destino.
9. Pulse + 13 (Flecha abajo) para guardar.
10. Pulse + 14 (Supertecla).

Para activar o desactivar el Desvío de llamada (una vez que se ha programado):

1. Pulse + 14 (Supertecla).
2. Pulse **#** (No) hasta que aparezca "¿Desvío llamadas?".

3. Pulse * (Sí).
4. Pulse **#** (Siguiente) hasta que aparezca el tipo de Desvío de llamada deseado.
5. Pulse ***** (Revisar).
6. Pulse * (Cambiar).
7. Siga uno de estos pasos:
   - Para activar el Desvío de llamada, pulse ***** (Activar).
   - Para desactivar el Desvío de llamada, pulse **#** (Desactivar).
8. Pulse ⇧ + 14 (Supertecla).

Desvío de llamada: Remoto

Para reenviar llamadas de una estación remota a su ubicación actual:

1. Pulse ⇧ + 14 (Supertecla).
2. Pulse **#** (No) hasta que aparezca "¿Desvío llamadas?".
3. Pulse * (Sí).
4. Pulse **#** (Siguiente) hasta que aparezca "Estoy aquí".
5. Pulse * (Sí).
6. Marque el número de la estación remota.
7. Pulse ⇧ + 13 (Flecha abajo) para guardar.

Para cancelar Desvío de llamada: Remoto en la estación que definió dicha función:

1. Levante el auricular.
2. Marque ****77**.
3. Marque el número de la estación remota.
4. Cuelgue.

Para cancelar el Desvío de llamada: Remoto de la estación en que fue desviado:

1. Pulse ⇧ + 14 (Supertecla).
2. Pulse **#** (No) hasta que aparezca "¿Desvío llamadas?".
3. Pulse * (Sí).
4. Pulse ***** (Revisar).
5. Pulse * (Cambiar).
6. Pulse **#** (Desactivar).
7. Pulse ⇧ + 14 (Supertecla).

Desvío de llamada: Fin de encadenamiento

Para garantizar que el número de destino no reenvíe nuevamente las llamadas:

1. Levante el auricular.
2. Marque **64**.
3. Cuelgue.

Para permitir nuevamente que el número de destino reenvíe llamadas:

1. Levante el auricular.
2. Marque ****73**.
3. Cuelgue.

Reenvío de llamada: Anular

Para anular Desvío de llamada y hacer que suene el timbre de una estación:

1. Levante el auricular.
2. Marque ***1***.
3. Marque el número de la extensión.

Mensajes: Aviso

Para activar Mensajes: Aviso:

1. Pulse ⇧ + 14 (Supertecla).
2. Pulse **#** (No) hasta que aparezca "¿Mens. de aviso?".
3. Pulse * (Sí).
4. Pulse **#** (Siguiente) hasta que aparezca el mensaje deseado.
5. Pulse # (Activar).

Para desactivar Mensajes: Aviso:

1. Pulse ⇧ + 14 (Supertecla).
2. Pulse **#** (No) hasta que aparezca "¿Mens. de aviso?".
3. Pulse * (Sí).
4. Pulse **#** (Desactivar).

Mensajes: Devolución de llamada

Para dejar un mensaje de devolución de llamada en un teléfono cuando escucha tono de ocupado o de devolución de llamada:

- Pulse **MENSAJE**.

Para responder a una condición de mensaje en espera en su teléfono:

1. Pulse **MENSAJE**.
2. Siga uno de estos pasos:
   - Para llamar al emisor del mensaje, pulse **#** (Llamar).
   - Para borrar el mensaje, pulse * (Borrar).

Para contestar una Devolución de llamada:

- Levante el auricular.

Mensajes: Cancelar Devolución automática de llamada

Para cancelar una Devolución automática de llamada:

1. Levante el auricular.
2. Marque ***1#**.
3. Marque el número de la estación de destino.
4. Cuelgue.

Mensajes: Cancelar todas las devoluciones automáticas de llamada

Para cancelar todas las devoluciones automáticas de llamada:

1. Levante el auricular.
2. Marque **#1**.
3. Cuelgue.

Uso de funciones avanzadas

Códigos de cuenta

Para usar códigos de cuenta forzados:

1. Levante el auricular.
2. Marque los dígitos del código de cuenta.
3. Pulse **#**.

Para ingresar un Código de cuenta durante una llamada:

1. Pulse .
2. Pulse ****3**.
3. Marque los dígitos del código de cuenta.
4. Pulse **#** (Guardar).
5. Pulse .

Estacionamiento de llamada

Para recuperar una llamada estacionada por la operadora:

1. Levante el auricular.
2. Marque ***23**.
3. Marque la ID de consola y el número de ranura de espera.

Captura de llamada

Para contestar una llamada que suena en otro teléfono de su Grupo de recepción de llamadas:

1. Levante el auricular.
2. Pulse ***6**.

Para contestar una llamada que timbra en una estación que no es de su grupo de captura de llamadas:

1. Levante el auricular.
2. Marque ****6**.
3. Marque el número de la estación que está sonando.

Espera

Para Esperar en una estación ocupada:

- Marque **3** o espere a que se agote el tiempo de espera.

Para recuperar una llamada cuando escucha el tono de Acampado:

- Pulse momentáneamente el gancho conmutador y luego marque ***3**. La llamada actual se deja en espera y usted se conecta con la otra llamada en espera.

No molestar

Para activar o desactivar No molestar:

- Pulse la tecla de función **No molestar**.

o bien

1. Pulse ⇧ + 14 (Supertecla).
2. Pulse **#** (No) hasta que aparezca "¿No molestar?".
3. Siga uno de estos pasos:
   - Para activar No molestar, marque ***** (Activar).
   - Para desactivar No molestar, pulse **#** (Desactivar).

Para activar No molestar desde una estación remota:

1. Descuelgue el auricular.
2. Marque ****5**.
3. Marque el número de la estación a la cual se aplica No molestar.
4. Cuelgue.

Para desactivar No molestar desde una estación remota:

1. Descuelgue el auricular.
2. Marque **##5**.
3. Marque el número de la estación con No molestar activado.
4. Cuelgue.

Intrusión

Para utilizar la función Intrusión al oír un tono de ocupado o No molestar:

- Marque **2**.

Anuncio

Para utilizar la función Localización:

1. Descuelgue el auricular.
2. Pulse la tecla de función **Anunciar** o marque ****9**.
3. Marque el número de Zona de localización (si fuera necesario).
4. Haga el anuncio.

Localización directa

La Localización directa le permite localizar a una persona a través del altavoz de su teléfono. Si la persona que se está localizando tiene activada la función Contestar anuncio de voz, el anuncio se oye incluso si la persona está realizando una llamada con el auricular.

Para localizar a una persona:

1. Levante el auricular.
2. Pulse la tecla de función **Anuncio directo** o marque ***37**.
3. Marque el número de la extensión.
4. Hable con la persona localizada después del tono.

Si se ha activado Contestación de manos libres en su teléfono y recibe un Localización directa mientras su teléfono está desocupado o mientras está en una llamada con auricular, se establecerá automáticamente una llamada de manos libres después de un solo tono breve.

Las siguientes instrucciones presumen que la Contestación de manos libres no está activada en su teléfono.

Para contestar una Localización directa (indicada por un solo tono):

- Levante el auricular.

  o bien

  Pulse .

Para contestar un anuncio de localización cuando se está usando el auricular:

- Pulse .

Para activar o desactivar la Contestación de manos libres:

- Pulse mientras el teléfono está inactivo.

Música

Para activar y desactivar la música cuando el teléfono está inactivo:

1. Pulse ⇧ + 14 (Supertecla).
2. Pulse **#** (No) hasta que aparezca "¿Música?".
3. Siga uno de estos pasos:
   - Para activar la música, pulse * (Activar).
   - Para desactivar la música, pulse **#** (Desactivar).

Localización de grupo / Respuesta búsqueme

Anuncio de grupo le permite anunciar en un grupo de teléfonos a través de altavoces incorporados. Puede pertenecer a un máximo de tres grupos de localización con un grupo designado como grupo "primario".

Cuando deba responder a un Anuncio de grupo, pero no conozca la identidad o el número de extensión de la persona que emite el anuncio, use la función Respuesta búsqueme. Una vez recibido en anuncio de localización tiene hasta 15 minutos para usar Respuesta búsqueme.

Para hacer anuncio de grupo:

1. Levante el auricular.
2. Pulse la tecla de función **Anuncio directo** o marque ***37**.
3. Siga uno de estos pasos:
   - Para enviar un anuncio a su grupo de localización primario, pulse **#**.
   - Para enviar un anuncio a un grupo de localización específico, marque el número de teléfono del grupo de localización.
4. Hable con la persona localizada después del tono.

Para responder a un anuncio de grupo usando Respuesta búsqueme:

1. Levante el auricular.
2. Marque ***88**.
3. Siga uno de estos pasos:
   - Para responder a un anuncio de su grupo de localización primario, pulse **#**.
   - Para responder un anuncio de un grupo de localización específico, marque el número de teléfono del grupo de localización.

Flash de troncal

La función Flash en línea le permite acceder a las funciones de Centrex (si están disponibles) mientras atiende una llamada externa.

Para emitir un flash a una troncal mientras atiende una llamada externa:

1. Pulse .
2. Marque ***57** para un flash simple o ***56** para un flash doble.
3. Espere el tono de marcar.
4. Marque el código de acceso a la función Centrex.

Etiquetar llamada

Etiquet Llam le permite “etiquetar” cualquier llamada amenazante que reciba. Mediante la etiqueta, el administrador del sistema puede identificar el origen de la llamada maliciosa y entregar esta información al personal o a las autoridades correspondientes. Sólo se pueden etiquetar las llamadas bipartitas activas.

Nota: etiquetar una llamada no maliciosa puede dar origen a multas u otras sanciones.

Para etiquetar una llamada maliciosa:

- Pulse la tecla de función **Etiquet llam**.

1. o bien pulse .
2. Marque ***55**.

Si la llamada se etiquetó con éxito, en la pantalla aparecerá “Gracias”; en caso contrario, aparecerá “No permitido”.